

Hinweise zu Rad-Reifen-Kombinationen

Erlaubt sind:

- Serienmäßige Rad/Reifen-Kombinationen
- Alle im Räderkatalog des TÜV Bayern diesem Fahrzeugtyp zugeordneten Sonderrad Reifen-Kombinationen, soweit dort in den Punkten Auflagen und Bemerkungen keine diesem Gutachten widersprechenden Forderungen erhoben werden.
- Sonderrad / Reifen-Kombinationen, die nicht im Räderkatalog aufgeführt sind, wenn die Verwendung an oben genannten Fahrzeugtypen durch Gutachten nachgewiesen wird.

Auflagen und Hinweise:

Bei Verwendung von Sonder-rädern sind die Auflagen und Hinweise der Radgutachten zu beachten. Maßnahmen zur Rad-abdeckung sind entsprechend den Toleranzen von Karosserie, Reifenfabrikat und Tieferlegung im Einzelfall zu beurteilen.

Befindet sich das Fahrzeug in einem umgebauten Zustand, prüfen Sie bitte die Mindestbodenfreiheit von 80 mm. Beim Anbau von Spoilern, Türschwelleren, Sonderauspuffanlagen o. ä. soll auf eine ausreichende Bodenfreiheit nach DIN 70020 von ca. 110 mm geachtet werden.

Wir möchten Sie jedoch darüber informieren, dass es in anderen Ländern (z. B. in Österreich, hier werden 110 mm Bodenfreiheit gefordert) unterschiedliche Mindestnormen geben kann. Sollte dies für Sie zutreffen, bitten wir Sie, sich über diese Angaben rechtzeitig zu informieren und beim Einbau zu berücksichtigen.

Beim Anbau einer bauartgenehmigungspflichtigen Verbindungseinrichtung (Kupplungskugel mit Halterung) ist auf die vorgeschriebene Höhe der Kupplungskugel über der Fahrbahn zu achten.

Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs: Abstand minimal 350 mm bis 420 mm von Mitte Kugel bis Fahrbahn.

Permissible wheel/tire combinations

The following combinations are permissible:

- Standard production wheel/tire combinations.
- Special wheel/tire combinations assigned to this vehicle model in the wheel catalog of the Bavarian TÜV, insofar as there is nothing in the "Conditions and Comments" of this catalog that contradicts this expert assessment.
- Special wheel/tire combinations not listed in the wheel catalog, if substantiated by expert assessments for the above-mentioned vehicle types.

Conditions and notes:

If special wheels are used, you must comply with the conditions and notes in the expert assessments for the wheels in question. Actions taken with respect to the wheel cover must be evaluated on the basis of body tolerances, wheel make, and vehicle lowering.

If your vehicle has been modified, please check that it complies with the minimum ground clearance of 80 mm. When installing spoilers, door sills, special exhaust systems or the like, sufficient ground clearance of approx. 110 mm must be ensured, in accordance with DIN 70020.

We would like to inform you, however, that other countries may have different minimum ground clearance regulations (Austria, for example, requires a minimum of 110 mm ground clearance). Please determine the applicable regulations for your area, and comply with them when installing our products.

If a trailer towing device requiring type approval is installed (coupling ball with bracket), make sure to comply with the specified height of the ball above ground. For the total authorized vehicle weight: minimum distance from ball centre to ground should be 350 mm to 420 mm.

Consignes concernant les combinaisons de roues et de pneus

Les combinaisons possibles sont les suivantes :

- Combinaisons roues/pneus de série
- Toutes les combinaisons de pneus roues spéciales, spécifiées pour ce type de véhicule dans le catalogue de roues du TÜV de Bavière, et ce dans la limite où dans les points "Conditions et remarques", aucune spécification ne réfute cette expertise.
- Les combinaisons de roues/pneus spéciales qui ne figurent pas dans le catalogue de roues, si l'utilisation sur les types de véhicules désignés ci-dessus est prouvée par des expertises.

Conditions et consignes :

En cas d'utilisation de roues spéciales, respecter les conditions et consignes d'homologation des roues. Les mesures requises pour recouvrir les roues devront être appréciées au cas par cas, en fonction des tolérances de la carrosserie, du fabricant de roues et de la garde au sol.

Si le véhicule a été transformé, veuillez vérifier que la garde au sol minimum soit bien de 80 mm. En cas de montage de béquets, de seuils de porte, de pots d'échappement spéciaux etc., conserver une garde au sol suffisante, spécifiée par la norme DIN 70020 d'env. 110 mm.

Nous tenons cependant à vous informer que, dans certains autres pays (par ex. en Autriche, pays où l'on exige une garde au sol de 110 mm), des normes minima différentes peuvent être en vigueur. Si cela devait être le cas pour vous, nous vous prions de vous informer en temps utile au sujet de ces stipulations et de les prendre en considération lors du montage.

En cas de montage d'un dispositif d'attelage soumis à homologation (boule d'attelage avec fixation), respecter la hauteur prescrite pour la boule d'attelage par rapport à la chaussée. En respectant le poids total du véhicule: la distance minimale entre la chaussée et le centre de la boule se situe entre 350 mm et 420 mm.

Aviso acerca de las combinaciones de ruedas y neumáticos

Se permiten:

- Combinaciones rueda/neumático de serie.
- Todas las combinaciones contenidas en el catálogo deruedas del TÜV de Bavaria y asignadas a este modelo de vehículo, a no ser que el artículo llamado "Condiciones y recomendaciones" incluya exigencias conflictivas con este dictamen.
- Combinaciones de ruedas especiales/neumáticos que no se encuentren en el catálogo de ruedas, si su uso en los modelos indicados arriba se ha aprobado mediante un dictamen.

Condiciones y recomendaciones:

En el caso de usarse ruedas especiales es preciso respetar las condiciones y recomendaciones de los dictámenes de las ruedas. En cuanto a los tapacubos, se requiere una evaluación para cada caso específico considerando las tolerancias de carrocería, la marca de neumáticos y la bajada de la carrocería.

Si el vehículo ha sido modificado, compruebe que la distancia mínima sobre el suelo sea de 80 mm.

A la hora de montar spoilers, umbrales de puerta, sistemas de escape especiales o similares se tiene que respetar una altura sobre el suelo suficiente de aprox. 110 mm según DIN 70020.

No obstante, queremos informarle de que en otros países pueden regir otras normas mínimas (p. ej., Austria exige una distancia mínima sobre el suelo de 110 mm). Si éste fuera su caso, deberá informarse a tiempo sobre dichos datos y tenerlos en cuenta durante el montaje.

En caso de que se monte un dispositivo de remolque que requiere certificación de diseño (bola del remolque con dispositivo de soporte) se tiene que respetar la altura prescrita de la bola sobre el suelo. Para el vehículo con el peso total admisible la distancia entre el centro de la bola y el suelo tiene que ser entre 350 mm como mínimo y 420 mm como máximo.



MAZDA 3 335 536



Einbauanleitung

Sehr geehrter Kunde,

Wir empfehlen Ihnen, den Einbau durch eine Fachwerkstatt. Die wichtigen Hinweise dieser Einbauanleitung sind unbedingt zu beachten.

Das von Ihnen erworbene **SACHS Performance Set** stellt eine spezielle Kombination von Stoßdämpfern und Fahrwerksfedern dar, die im Hinblick auf Komfort und besonders Sicherheitsbelange konstruiert und erprobt wurden. Vermeiden Sie bitte nachträgliche Veränderungen an diesen Bauteilen, da sonst erhebliche Beeinträchtigungen, besonders wichtig im Hinblick auf Sicherheitsbelange, entstehen können. Es ist auch keinesfalls sinnvoll, die Set-Bauteile mit anderen Federn bzw. Stoßdämpfern zu kombinieren. Bei derartigen Veränderungen erlischt unsere Gewährleistung auf einwandfreie Funktion. Maßgebend für die Anzugsdrehmomente sind die Originalwerte des Fahrzeugherstellers.

Anmerkung!

Zur Ermittlung der Fahrzeugtieferlegung tragen Sie bitte vor und nach dem Umbau die Abstandsmaße von der Radmitte senkrecht bis zur Kotflügelbördelkante in die untere Tabelle ein.

Bei Fahrzeugen mit höheren Km-Leistungen können sich natürliche Veränderungen ergeben z. B. durch Setzen der Federn. Die Tieferlegung ist dann auch geringer, als das von uns angegebene Maß.

Die Einbauanleitung bitte der Bedienungsanleitung des Fahrzeuges beilegen und mit dieser aufbewahren.

Installation Guide

Dear customer,

We recommend that you entrust the installation to a specialized workshop. The information contained in this guide is important and should be carefully observed.

The **SACHS Performance Set** you have purchased consists of a specially designed and tested combination of shock absorbers and suspension springs.

Please do not modify the parts in this conversion set or install any of them individually with other springs or shock absorbers. To do this could not only seriously impair their performance and safety; it would automatically invalidate our warranty for the correct function of the products. For tightening torques the original data of the vehicle manufacturer are decisive.

Note!

To determine the extent of vehicle lowering, enter the vertical distance from the center of the wheel to the edge of the fender in the table below, before and after installation.

Vehicles with higher mileages may exhibit natural changes such as settled springs. The amount of lowering will then be smaller than the figure we have quoted.

Please keep the Installation Guide with the vehicle's Operating Manual.

Instruction de montage

Cher client,

Nous vous recommandons de faire effectuer le montage par un atelier spécialisé. Les informations importantes contenues dans ces instructions de montage doivent impérativement être respectées.

Le **SACHS Performance Set** que vous venez d'acquérir constitue une combinaison spéciale d'amortisseurs et de ressorts de suspension étudiés et testés pour votre confort et votre sécurité.

Veillez éviter toute transformation de ces pièces, d'où ne résulteraient que des conséquences sur leur tenue et la sécurité. De même, il ne serait pas du tout raisonnable de combiner les pièces du Set avec d'autres ressorts ou amortisseurs. De tels changements font perdre tout droit à notre garantie du fonctionnement correct. Les consignes du constructeur du véhicule sont déterminantes pour les couples du serrage.

Note !

Pour établir le surbaissement du véhicule, veuillez inscrire dans le tableau ci-dessous avant et après la transformation la cote de distance entre la verticale du milieu de la roue et l'arête de bordage de l'aile.

Les véhicules à kilométrage plus fort peuvent présenter des altérations naturelles, par ex. des ressorts affaiblis. Dans un tel cas, le surbaissement sera également moindre qu'indiqué par nous.

Insérer les Instructions de montage dans le Manuel du Véhicule et conserver ces documents ensemble.

Instrucciones de montaje

Estimado Cliente,

Le recomendamos encargar el montaje a un taller especializado. Se han de respetar en todo caso las informaciones importantes contenidas en estas instrucciones de montaje.

El **SACHS Performance Set** que usted acaba de comprar constituye una combinación especial de amortiguadores y de resortes de suspensión diseñadas para su confort y seguridad.

Por favor no modifiquen posteriormente las piezas de este Set ya que aquello podría tener consecuencias negativas para la seguridad. Desaconsejamos igualmente combinar las piezas del Set con otros resortes o amortiguadores. En tales casos se pierde todo derecho a garantía para el funcionamiento correcto.

Para los pares de apriete son determinantes los valores originales del fabricante del vehículo.

Nota!

Para determinar el rebaje de altura del vehículo, rogamos introduzca en la tabla inferior las medidas de distancia comprendidas desde el centro de la rueda en perpendicular hasta el reborde del guardabarros antes y después de la modificación.

En los vehículos con un kilometraje elevado se pueden presentar alteraciones naturales como p. ej. resortes asentados. En estos casos la bajada de la carrocería es también menor que la medida indicada por nosotros.

Por favor guarde las instrucciones de montaje conjuntamente con el Manual del vehículo.

Abstandsmaße / Distance / Côtes de distance / Medidas de distancia	Vorderachse / Front axle / Essieu avant / Eje delantero	Hinterachse / Rear axle / Essieu arrière / Eje trasero
Original Fahrwerk / Original suspension / Châssis d'origine / Suspensión original		
Performance Fahrwerk / Performance suspension / Châssis Performance / Suspensión Performance		
Differenz / Difference / Différence / Diferencia		

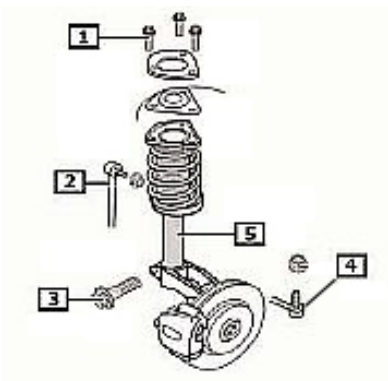


Fig. 1

1 Obere Federbeinbefestigung / Upper suspension strut fixture / Support supérieur de la jambe de force / Sujeción superior del amortiguador
 2 Mutter(n) – Stabilisatorstütze / Stabiliser support nut(s) / Ecrou – support du stabilisateur / Tuerca – soporte del estabilizador
 3 Untere Federbeinbefestigung / Lower suspension strut / Support inférieur de la jambe de force / Sujeción inferior del amortiguador
 4 Spurstangenkopf / Tie-rod end / La rotule de barre d'accouplement / Cabezal de la barra de acoplamiento /
 5 Federbein / Suspension strut / Jambe de force / Amortiguador

Ausbau: Federbein-Vorderachse

- Fahrzeug anheben. Räder vorne abnehmen.
- Elektrische Steckverbindung der ABS-Drehzahl-Fühlerleitung trennen.
- Bremschlauch aus dem Halter lösen.
- **Fig. 1** Untere Federbeinbefestigung (3) ausschrauben.
- Mit Abzieher Spurstangenkopf (4) vom Achsschenkel abdrücken.
- Original-Koppelstange (2) ausbauen.
- Achsschenkel aufspreizen und nach unten vom Federbein (5) abziehen.
- Achsschenkel gegen Herunterfallen sichern.
- Obere Federbeinbefestigung (1) ausbauen, dabei Federbein unten gegenhalten.
- Federbein entnehmen und Federbeinaufnahme am Achsschenkel gründlich reinigen.

Removal: Suspension strut on front axle

- Raise vehicle. Remove front wheels.
- Unplug electric wiring for ABS speed sensor.
- Remove brake hose from holder.
- **Fig. 1** Unscrew lower suspension strut fixture (3).
- Use extractor to remove tie-rod end (4) from steering knuckle.
- Remove original coupling rod (2).
- Spread steering knuckle and pull down and away from suspension strut (5).
- Secure steering knuckle so it doesn't fall.
- Remove upper suspension strut fixture (1) while securing holding lower part of strut.
- Remove suspension strut and thoroughly clean suspension strut mount on steering knuckle.

Anbauteile abbauen

- **Fig. 2** Federbein (2) mit Halter in geeigneter Vorrichtung spannen.
- Federspanner (1) am Federbein anbringen,
- Feder vorsichtig spannen, bis der obere Federteller frei beweglich ist.
- Kolbenstangenmutter (3) entfernen.
- **Fig. 3** Anbauteile (2 - 6) entnehmen. Original Federanschlag (2) wird wiederverwendet
- Federbein (7) entnehmen.

Removal of add-on parts

- **Fig. 2** Clamp suspension strut (2) with bracket in an appropriate holding device.
- Apply spring tensioner (1) to suspension strut.
- Carefully tighten spring until upper spring cap is freely movable.
- Remove piston rod nut (3).
- **Fig. 3** Remove add-on parts (2-6). Re-use original spring stop (2).
- Remove suspension strut (7).

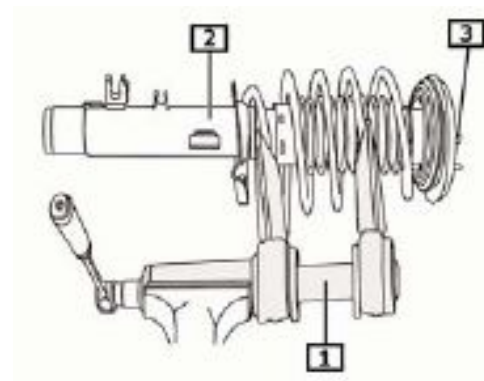


Fig. 2

1 Federspanner / Spring tensioner / Tendeur de ressort / Tensor de resorte
 2 Federbein / Suspension strut / Amortisseur / Amortiguador
 3 Kolbenstangenmutter / Piston rod nut / Ecrou de la tige de piston / Tuerca del vástago del pistón

Démontage : jambe de force du train avant

- Relever le véhicule. Relever les roues à l'avant.
- Séparer la fiche de raccordement électrique du câble de capteur de régime de rotation d'ABS.
- Enlever le flexible de frein du support.
- **Fig. 1** Dévisser la fixation inférieure de jambe de force (3).
- Avec l'arrache-pignon enlever par éjection la rotule de barre d'accouplement (4) de la fusée d'essieu.
- Démontez la bielle de connexion d'origine (2).
- Ecarter la fusée d'essieu et la tirer vers le bas de la jambe de force (5).
- Empêcher la fusée d'essieu de tomber par terre.
- Démontez la fixation de jambe de force supérieure (1) ; ce faisant, soutenir la jambe de force par le bas.
- Enlever la jambe de force et nettoyer minutieusement le support de jambe de force sur la fusée d'essieu.

Démonter les composants

- **Fig. 2** Tendre la jambe de force (2) avec le support dans un dispositif approprié.
- Apposer le tendeur de ressort (1) sur la jambe de force.
- Tendre prudemment le ressort jusqu'à ce que la coupelle de ressort supérieure se meuve librement.
- Enlever l'écrou de la tige de piston (3).
- **Fig. 3** Enlever les composants (2 - 6). Réutiliser la butée de ressort d'origine (2).
- Enlever la jambe de force (7).

Desmontaje: Amortiguador eje delantero

- Elevar el vehículo. Desmontar las ruedas delanteras.
- Separar el conector eléctrico del sensor de revoluciones del ABS.
- Soltar la manguera del freno de la sujeción.
- **Fig. 1** Desatornillar el tornillo de sujeción inferior (3).
- Retirar el cabezal de la barra de acoplamiento (4) del cuello del eje con un extractor.
- Desmontar la barra de acoplamiento original (2).
- Abrir el cuello del eje y extraerlo del amortiguador (5) hacia abajo.
- Sujetar el cuello del eje para evitar que se caiga.
- Desmontar la sujeción superior (1) del amortiguador, sujetar el amortiguador desde abajo.
- Retirar el amortiguador.
- Limpiar concienzudamente el alojamiento del amortiguador en el cuello del eje.

Desmontar las piezas adicionales

- **Fig. 2** Colocar el amortiguador (2) y la sujeción con un dispositivo adecuado.
- Colocar el tensor de muelle (1) en el amortiguador.
- Tensar cuidadosamente el muelle hasta que el plato de resorte pueda moverse libremente.
- Retirar la tuerca de la barra del émbolo (3).
- **Fig. 3** Retirar las piezas adicionales (2 - 6). Volver a utilizar el tope de muelle (2) original.
- Retirar el amortiguador (7).

Anzugsdrehmomente / Tightening torques / Couples de serrage / Pares de apriete

**Selbstsichernde Schrauben und Muttern sind grundsätzlich zu erneuern.
Self-locking screws and nuts must always be replaced.
Les vis autobloquantes et les écrous doivent toujours être remplacés.
Sustituir siempre los tornillos y las tuercas autoblocantes.**

Vorderachse / Front axle / Essieu avant / Eje delantero

Mutter(n) – Kolbenstange(n) (2) / Piston rod nut(s) / Ecrou(s) – barre(s) d'accouplement / Tuerca(s) – biela(s)	40,3 Nm – 54,7 Nm
Untere Federbeinbefestigung (3) / Lower suspension strut fixture / Support inférieur de la jambe de force / Fijación inferior de la pata amortiguadora	53,9 Nm – 73,5 Nm
Befestigungsmutter – Spurstange (4) / Track rod nut(s) / Écrou(s) – bielle de connexion / Tuerca – barra de acoplamiento	37,2 Nm – 50,4 Nm
Schraube(n) – Federbeinlager (1) / Suspension strut bearing screw(s) / Vis – palier de la jambe de force / Tornillo(s) – pata amortiguadora	19,1 Nm – 27,9 Nm
Kolbenstangenmutter (1) / Piston rod nut / Ecrou de la tige de piston / Tuerca del vástago del pistón	58,9 Nm – 78,4 Nm

Hinterachse / Rear axle / Essieu arrière / Eje trasero

Befestigungsschraube(n) – Stoßdämpfer (2) / Shock absorber screw(s) / Vis – amortisseur / Tornillo(s) - amortiguador	76,4 Nm – 101,0 Nm
Befestigungsschraube(n) – Stoßdämpfer (2) / Shock absorber screw(s) / Vis – amortisseur / Tornillo(s) - amortiguador	21,2 Nm – 28,8 Nm
Räder / Wheels / Roues / Ruedas	88,2 Nm – 117,6 Nm

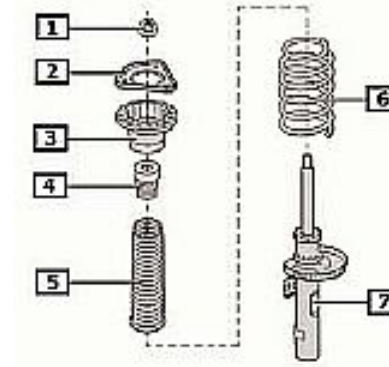


Fig. 3

1 Kolbenstangenmutter / Piston rod nut / Ecrou de la tige de piston / Tuerca del vástago del pistón
2 Federanschlag / Spring stop / Butée de ressort / Tope elástico
3 Stützlager / Support bearing / Palier de butée simple / Cojinete de apoyo
4 Anschlagpuffer / Bumper / Tampon de butée / Tope de rebote
5 Staubschutzhülle / Dust cover / Gaine de protection contre la poussière / Envoltura de protección
6 Feder / Spring / Ressort / Resorte
7 Federbein / Suspension strut / Jambe de force / Amortiguador

Einbau: Performance Gewindefahrwerk

- Die Federbeine sind mit den Hilfs- und Hauptfedern und dem oberen Federteller bestückt.
- Mutter von der Kolbenstange abschrauben.
- Den Schraubring am Federbein bis zum Gewindeende nach unten schrauben.
- Original Federanschlag anbringen und
- Kolbenstangenmutter anschrauben.
- Das Performance Federbein in umgekehrter Reihenfolge der Ausbauarbeiten einbauen.
- **Fig. 4** Auf richtige Positionierung (1/2) des Federbeins zum Achsschenkel achten.
- Die mitgelieferte kürzere Koppelstange anbauen.
- Die Freigängigkeit zwischen Bereifung und Schraubring darf 5 mm nicht unterschreiten. Ausgleich mit zugelassenen Distanzscheiben (Gutachten).

Installation: Performance height-adjustable kit

- The suspension struts come with main and auxiliary springs as well as the upper spring cap.
- Unscrew nut from the piston rod.
- Screw the threaded ring on the suspension strut down to the end of the threading.
- Mount original spring stop and
- Screw on piston rod nut.
- To install the Performance suspension strut, proceed in the reverse order as that for removal.
- **Fig. 4** Make sure the suspension strut is positioned correctly with respect to the steering knuckle (1/2).
- Install the shorter coupling rod (supplied).
- There must be a minimum clearance of 5 mm between the tires and the threaded ring. If necessary, use authorized spacer disks to compensate (see expert assessment).

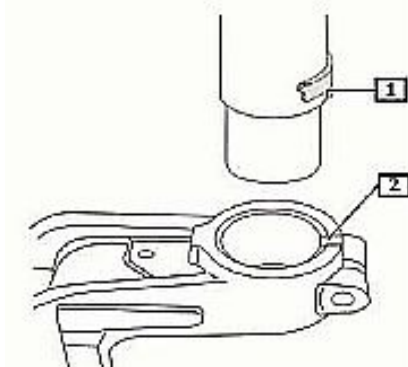


Fig. 4

1 Nase / Nose / Ergot / Saliente
2 Spalt / Gap / Ecartement / Hendidura

Montage : châssis réglable Performance

- Les jambes comportent les ressorts auxiliaire et principal et la coupelle supérieure.
- Dévisser l'écrou de la tige de piston.
- Faire descendre l'anneau fileté sur la jambe de force jusqu'à l'extrémité du pas de vis.
- Mettre en place la butée de ressort d'origine et
- visser l'écrou de la tige de piston.
- Monter la jambe de force Performance dans le sens inverse des travaux de démontage.
- **Fig. 4** Respecter le bon positionnement (1/2) de la jambe de force par rapport à la fusée d'essieu.
- Monter la biellette de connexion plus courte à la commande.
- La liberté de jeu entre la monte pneumatique et l'anneau fileté ne doit pas être inférieure à 5 mm. Compenser avec des rondelles d'écartement homologuées (expertise).

Montaje: Amortiguadores roscados Performance

- Los amortiguadores incluyen los muelles principales y auxiliares y los platos de muelle superiores.
- Desatornillar la tuerca de la barra del émbolo.
- Girar el anillo roscado del amortiguador hacia abajo del todo hasta el final de la rosca.
- Colocar el tope de muelle original y
- atornillar la tuerca de la barra del émbolo.
- Montar el amortiguador Performance siguiendo el orden inverso al del desmontaje.
- **Fig. 4** Prestar atención a que el amortiguador quede en la posición correcta (1/2) con respecto al cuello del eje.
- Montar la barra de acoplamiento más corta suministrada.
- El hueco entre el neumático y el anillo roscado no debe ser inferior a 5 mm. Efectuar una compensación con las arandelas distanciadoras autorizadas (homologación).

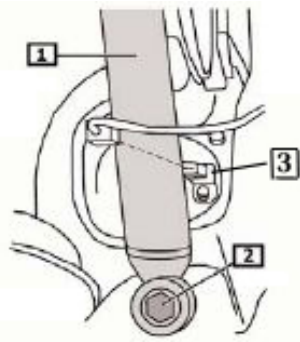


Fig. 5
 1 Stoßdämpfer / Shock absorber / Amortisseur / Amortiguador
 2 Untere Stoßdämpferbefestigung / Lower shock absorber fixture / Fixation inférieure de l'amortisseur / Sujeción inferior del amortiguador
 3 elektronische Steckverbindung / Electronic plug connection / Fiche de raccordement électronique / Conector eléctrico

Ausbau: Stoßdämpfer Hinterachse

- Räder abnehmen,
- Hinterachse mit Wagenheber abstützen.
- **Fig. 5** Elektrische Steckverbindungen (3) trennen.
- Untere Stoßdämpferbefestigung (2) entfernen.
- Halterung für die Leuchtweitenregulierung vom Querlenker abbauen.
- Querlenker und Stabilisator von der Radnabe abbauen.
- **Hinweis:** Stabilisator-Befestigungsschraube mit 5er Innensechskantschlüssel gegenhalten und Mutter lösen.
- Querlenker ablassen (Wagenheber) und Originalfeder entnehmen.
- **Fig. 6** Obere Stoßdämpferbefestigung entfernen,
- Stoßdämpfer entnehmen.

Einbau: HA-Verstelleinheit und Performance Feder

- **Fig. 7** Segering (5) entfernen
- Klemm- und Gewindering (3) abschrauben und die drei Imbusschrauben (4) entfernen.
- Gewindering-Aufnahme am Querlenker gründlich reinigen.
- Gewindering (2) von oben in die Passung einsetzen und Klemmring (3) von unten am Querlenker anpassen und festschrauben.
- **Fig. 8 Hinweis:** Vorher die drei Schraubengewinde zur Sicherung mit Loctite 243 (blau) benetzen.
- Federträger mit Gewindezapfen von oben in den Gewindering bis Gewindeende einschrauben.

Removal: Shock absorber on rear axle

- Remove wheels.
- Support rear axle with transmission lifter.
- **Fig. 5** Unplug electrical connections (3).
- Remove lower shock absorber fixture (2).
- Remove mount for headlight leveling control from track control arm.
- Remove track control arm and stabilizer from wheel hub.
- **Tip:** Secure stabilizer fastening screw with a no. 5 hexagon socket wrench and loosen nut.
- Lay track control arm down (on jack) and remove original spring.
- **Fig. 6** Remove upper shock absorber fixture.
- Remove shock absorber.

Installation: Rear-axle adjustment unit and Performance spring

- **Fig. 7** Remove snap ring (5).
- Unscrew clamping ring and threaded ring (3), and remove the three socket head screws (4).
- Thoroughly clean threaded ring mount on track control arm.
- Place threaded ring (2) into the fitting from above; apply clamping ring on track control arm from below and screw on.
- **Fig. 8 Note:** To ensure a secure hold, moisten the three screw threads beforehand with Loctite 243 (blue) for assurance of the fixation.
- Screw the spring carrier with threaded pin into the threaded ring from above, down to the end of the threading.

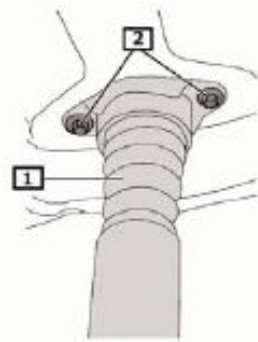


Fig. 6
 1 Stoßdämpfer / Shock absorber / Amortisseur / Amortiguador
 2 Obere Stoßdämpferbefestigung / Upper shock absorber fixture / Fixation supérieure de l'amortisseur / Sujeción superior del amortiguador

Démontage : amortisseur du train arrière

- Enlever les roues,
- soutenir le train arrière avec un cric à boîte de vitesses.
- **Fig. 5** Séparer les fiches de raccordement électrique (3).
- Enlever la fixation inférieure de l'amortisseur (2).
- Démontez le support pour le réglage de la portée des phares sur le bras transversal.
- Démontez du moyeu de roue la barre transversale et le stabilisateur.
- **Remarque :** soutenir par le bas la vis de fixation de stabilisateur avec une clé à six pans creux de 5 et desserrer l'écrou.
- Abaisser (avec un cric) le bras transversal et enlever le ressort d'origine.
- **Fig. 6** Retirer la fixation supérieure de l'amortisseur,
- Enlever l'amortisseur.

Montage : unité de réglage de frein arrière et ressort Performance

- **Fig. 7** Enlever l'anneau de retenue de type Seeger (5).
- Dévisser l'anneau de serrage et la bague fileté (3) et enlever les trois vis à six pans creux (4).
- Nettoyer minutieusement le support d'anneau fileté sur le bras transversal.
- Insérer l'anneau fileté (2) de haut en bas dans l'ajustement et adapter puis visser solidement depuis le bas l'anneau de serrage (3) sur le bras transversal.
- **Fig. 8** Remarque humecter auparavant les trois pas de vis au Loctite 243 (bleu) pour assurer la fixation.
- Insérer de haut en bas en le vissant le support de ressort avec goupille fileté dans l'anneau fileté jusqu'à l'extrémité du filetage.

Desmontaje: Amortiguadores del eje trasero

- Desmontar las ruedas.
- Apuntalar el eje trasero con un elevador de caja de cambios.
- **Fig. 5** Soltar los conectores eléctricos (3).
- Retirar la sujeción inferior del amortiguador (2).
- Desmontar la sujeción de la regulación de los faros del brazo de dirección transversal.
- Desmontar el brazo de dirección transversal y el estabilizador del buje de la rueda.
- **Nota:** Sujetar el tornillo de fijación del estabilizador con ayuda de una llave allen del 5 y soltar la tuerca.
- Bajar el brazo de dirección transversal (con el gato elevador) y retirar el muelle original.
- **Fig. 6** Retirar sujeción superior del amortiguador.
- Retirar el amortiguador.

Montaje: Unidad de regulación del eje trasero y muelle Performance

- **Fig. 7** Retirar el anillo de retención (5).
- Desatornillar el anillo afianzador y el anillo roscado (3) y retirar los tres tornillos allen (4).
- Limpiar concienzudamente el alojamiento del anillo roscado en el brazo de dirección transversal.
- Colocar el anillo roscado (2) desde arriba en el alojamiento y adaptar y apretar el anillo afianzador (3) desde abajo al brazo de dirección transversal.
- **Fig. 8, nota:** Aplicar previamente Loctite 243 (azul) a la rosca para asegurarla.
- Atornillar el soporte del amortiguador con vástago roscado desde arriba en el anillo roscado hasta el final de la rosca.



Fig. 7
 1 Verstelleinheit / Adjustment unit / Dispositif de réglage / Unidad de regulación
 2 Gewindezapfen / Threaded pin / Goupille fileté / Vástago roscado
 3 Klemmring / Clamping ring / Anneau de serrage / Anillo afianzador
 4 Schrauben / Screws / Vis / Tornillos
 5 Segering / Snap ring / Anneau de type Seeger / Anillo de retención

- Segering auf letztem Gewindegang wieder anbringen.
- Den oberen Original-Federanschlag in die Performance Feder eindrücken und Feder einbauen.

Einbau: Hinterachse Performance Dämpfer

- Die HA-Dämpfer sind mit den neuen mitgelieferten Anbauteilen bestückt.
- Kolbenstangenmutter abschrauben.
- Den neuen Druckanschlag in die obere Original-Stoßdämpferbefestigung einpressen auf die Kolbenstange aufsetzen.
- Kolbenstangenmutter festschrauben.
- Querlenker anschrauben.
- Halterung für Leuchtweitenregulierung am Querlenker befestigen.
- Stabilisator anschrauben
- Stoßdämpfer in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus wieder einbauen.

- Um Verspannungen im Stoßdämpfer zu vermeiden, die untere Befestigungsschraube des Stoßdämpfers erst festziehen, wenn das Fahrzeug auf den Rädern steht.
- Die individuell gewünschte Fahrzeughöhe wird an den VA an den Schraubringen (Federtellern) und an der HA am Gewindezapfen mit einem Imbus-Schlüssel eingestellt.
- Die Fahrzeugräder dürfen nicht belastet sein.
- Danach die Schraubringe an der VA mit den vormontierten Madenschraubchen sichern; innenliegende Kunststoffkugeln verhindern eine Gewindebeschädigung.

Abschließend die Radgeometrie vermessen und ggf. einstellen.

- Put snap ring back on last thread unit.
- Press upper original spring stop into the Performance spring, and install spring.

Installation: Rear-axle Performance shock absorber

- Rear-axle dampers are supplied with new add-on parts.
- Unscrew piston rod nut.
- Place the new pressure stop onto the piston rod and press it into the original upper shock absorber fixture.
- Screw on piston rod nut.
- Screw on track control arm.
- Mount headlight leveling control on the track control arm.
- Screw on stabilizer.
- To re-install shock absorbers, proceed in the reverse order used for removal.

- To prevent trapped stresses in the shock absorber, do not fully tighten the retaining screw of the shock absorber unless the vehicle is standing on its wheels.

- Use a socket wrench on the threaded rings (spring caps) on the front axle to adjust the vehicle to the individually desired height.
- Make sure there is no load on the vehicle's wheels.
- Then secure the threaded rings on the front axle using the pre-mounted grub screws. The interior plastic beads prevent damage to the threading.

Finally, measure the wheel geometry and adjust if necessary.



Fig. 8
 Schraubensicherung / Spring lock / Arrêt de vis / Seguro de tornillo

- Remettre en place l'anneau de retenue de type Seeger sur la dernière spire du pas de vis.
- Enfoncer la butée de ressort supérieure d'origine dans le ressort Performance et monter le ressort.

Montage : amortisseur Performance de train arrière

- Les amortisseurs de train arrière comportent les nouveaux composants joints à la commande.
- Dévisser l'écrou de la tige de piston.
- Enfoncer de force la nouvelle butée de pression dans la fixation supérieure de l'amortisseur d'origine et la mettre en place sur la tige de piston.
- Visser solidement l'écrou de la tige de piston.
- Visser le bras transversal.
- Fixer le support pour le réglage de la portée des phares sur le bras transversal.
- Visser le stabilisateur,
- remonter les amortisseurs dans le sens inverse du démontage.

- Pour éviter de fausses torsions dans l'amortisseur, ne serrer la vis de fixation inférieure que lorsque le véhicule repose sur les roues.

- La hauteur de caisse souhaitée individuellement à hauteur du train avant se règle sur les anneaux filetés (coupelles de ressort) et, à hauteur du train arrière, sur la goupille fileté à l'aide d'une clé à six pans creux.
- Les roues du véhicule ne doivent pas subir de sollicitations.
- Ensuite, assurer les petites vis sans tête pré-montées sur le train avant ; des billes en matière plastique à l'intérieur empêchent tout dommage du pas de vis.

Ensuite contrôler la géométrie des trains roulants et, le cas échéant, la régler.

- Volver a colocar el anillo de retención en el último filete de rosca.
- Presionar el tope de muelle original superior en el muelle Performance y montar el muelle.

Montaje: Amortiguadores Performance del eje trasero

- Los amortiguadores del eje trasero incluyen las nuevas piezas adicionales.
- Desatornillar la tuerca de la barra del émbolo.
- Embutir el nuevo tope de presión en la sujeción original superior del amortiguador, colocarlo sobre la barra del émbolo.
- Atornillar la tuerca de la barra del émbolo.
- Atornillar el brazo de dirección transversal.
- Sujetar la fijación para la regulación de los faros en el brazo de dirección transversal.
- Atornillar el estabilizador.
- Volver a montar los amortiguadores en el orden inverso al de desmontaje.

- Para evitar esfuerzos mecánicos internos en el amortiguador, apretar fuerte el tornillo de sujeción inferior del amortiguador, sólo cuando el vehículo esté apoyado sobre las ruedas.
- La altura individual deseada se regula en el eje delantero con ayuda de los anillos roscados (platos de muelle), y en el eje trasero en el vástago roscado con ayuda de una llave allen larga.
- Las ruedas del vehículo no deben estar apoyadas.
- A continuación se aseguran los anillos roscados en el eje delantero con los tornillos prisioneros; las bolas interiores sintéticas evitan daños en la rosca.

Finalmente, medir la geometría de la rueda y, en caso necesario, reajustarla.